

УДК 811.511.81.373.47

Попова Римма Павловна
Россия, г. Сыктывкар, Сыктывкарский государственный
университет им. Питирима Сорокина

**ФУНКЦИИ СРАВНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ
В КОМИ-ПЕРМЯЦКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ В. В.КЛИМОВА
И И. А.МИНИНА)**

Аннотация. В статье рассмотрены функции сравнительных конструкций в коми-пермяцких художественных текстах, проанализированы сравнительные конструкции, в которых в качестве субъекта сравнения выступает человек. Выявлены основные тенденции образного представления действительности, сравнения охарактеризованы с точки зрения их лексико-семантических параметров.

Ключевые слова: сравнительные конструкции, стилистический прием, субъект сравнения, объект сравнения, коми-пермяцкий язык.

Сравнение является одним из часто используемых стилистических приемов в художественном тексте. Сравнение как одно из выразительных средств художественного произведения делает текст ярким, семан-

тически насыщенным, усиливающим действенность высказывания, подчеркивающим особенность авторского стиля. Несмотря на то, что вопрос использования сравнений в художественной тексте часто обсуждается в научной литературе, данная тема остается актуальной, поскольку в любом художественном произведении сравнения используются для различных целей, несут в себе разные функции. С. В. Постникова выделяет функцию создания образа события или персонажа в сознании читателя [Постникова 2013: 238]. Согласно данной функции, сравнение имеет возможность наделять персонаж определенными чертами в зависимости от сюжета художественного произведения. В этой функции сравнение представляется очень гибким стилистическим приемом, способным отразить в своей структуре всю гамму характеристик и оценочных признаков, чтобы создать в сознании читателя полноценный образ. По мнению Н. В. Головиной, сравнение выполняет в художественной литературе функцию оригинальности и неожиданности, поэтому только элемент новизны в сравнении позволяет ему репрезентировать стилистическое разнообразие и посредством него выражать сущность предмета или явления [Головина 2011: 102]. О. В. Уарова предлагает выделять следующие функции сравнения: 1) изобразительная функция – создание описаний, характеристик персонажей; 2) оценочная функция – отражение авторской точки зрения на описываемые события; 3) функция создания сатирического эффекта – привлечение сатиры при помощи сравнения; 4) функция афористической формы изложения, т. е. интертекстуальные включения в художественный текст [Уарова 2006: 10]. Таким образом, сравнение, выполняя в художественном произведении вполне определенные функции, создает неповторимые образы и динамику происходящих событий.

В коми-пермяцкой художественной прозе сравнительные обороты являются неотъемлемой частью любого художественного произведения. При знакомстве с художественным произведением, можно отчетливо проследить особенности использования сравнительных конструкций отдельными авторами. В данной статье хотелось бы остановиться на анализе сравнительных конструкций, встречающихся в произведениях коми-пермяцких писателей В. В. Климова и И. А. Минина. Материалом исследования послужили прозаические произведения из сборника

В. В. Климова «Лӧз йӧрнӧс/ Голубая рубаха» (1992) и И. А. Минина «Бӧрйӧм/ Избранное» (2015).

Используемые авторами сравнительные конструкции можно рассматривать с разных позиций. Известно, что любое сравнение включает в себя три составляющих части, а именно, субъект сравнения, объект сравнения и признак сравнения. Субъект и объект сравнения могут распределяться по разным лексико-тематическим группам. В данной статье остановимся на сравнительных конструкциях, в которых в качестве субъекта сравнения выступает человек. Субъект сравнения, будучи обязательным компонентом структуры сравнения, отражает наиболее важные для художественного мировосприятия сферы образного мышления. Исследуемый материал показал, что авторы активно включают лексемы, относящиеся к лексико-тематической группе «Человек», в структуру сравнительных конструкций. Рассматривая человека в качестве субъекта сравнения, авторы сосредотачивают свое внимание на следующих аспектах личности: а) **внешний вид человека**: *То мед-бӧрись парта сайын пукалӧ сьӧд платьеа, дзик монашка, ньлочка* (В. Климов. Лӧз йӧрнӧс, 27). 'Вот за последней партой сидит девочка в черном платье, словно монашка'; *Гришалӧн чужӧмыс бӧра рӧмялис, дзик воӧм озъягӧд, и зонкаыт мышкыртис юрсӧ* (В. Климов. Лӧз йӧрнӧс, 45). 'Лицо Гриши покраснело, словно созревшая земляника, и мальчик опустил голову'; *И тыртпес зэв рӧмаӧсь, дзик жельнӧг цвет* (В. Климов. Лӧз йӧрнӧс, 82). 'И губы очень яркие, как цветы шиповника'; *Быдӧс сьлӧн кузь мыгӧрыс ветлӧ одз да бӧр, бытьтӧ кыт-шӧмкӧ лек вын сӧталӧ спинаас зорӧн* (И. Минин. Избранное, 214). 'Вся его длинная фигура наклонялась вперед и назад, будто какая-то нечистая сила била его в спину лопатой'; *Бӧджыт мыгӧра, гӧгрӧс чужӧма лысӧй старик, важнӧй, кыз ачыс Христосыс, ӧвтчис кадилӧн и бобгис невежӧртана стиххез* (И. Минин. Избранное, 159). 'Высокий, круглолицый лысый старик, важный, словно сам Христос, махал кадиллом и бубнил непонятные стихи'. Характеризуя внешний вид человека, авторы в качестве субъекта сравнения чаще всего используют лексемы *лицо, глаза, губы, нос и волосы*; б) **физические действия, проявление деятельности**: *Ньлочка сувтис зеркало одзӧ, чатьыртис юрсӧ, артист моз паськӧтышитис кизӧ да лыддьӧтис стишок* (В. Кли-

мов. Лёз йёрнös, 12). 'Девочка встала перед зеркалом, высоко подняла голову, как артистка раскинула руки и прочитала стишок'; *Гусьöник типок моз сувтис Лора да шыв-шыв шыасис* (В. Климов. Лёз йёрнös, 7). 'Незаметно, словно цыпленок, встала Лора и тихо прошептала'; *Öтик кыз нывка сэтчöдз ылалис, что öдззис йöктыны зонка моз присядкайн, но, конечно, нем эз нет, и кишö рака борддэз моз паськötмөн, нывка брякнитчис шульга бок вылас* (И. Минин. Избранное, 178). 'Одна полная девушка так разошлась, что стала плясать вприсядку как парень, но не сумела, и раскинув руки, как ворона крылья, упала на левый бок'; в) **эмоциональное состояние человека:** *Эна шоньт кыввес вёрзётисö кык вонлись сьöлёммес, и ня шыннялисö, дзик видз вылын катшасиннэз* (В. Климов. Лёз йёрнös, 46). 'Эти добрые слова тронули сердца двух братьев и они заулыбались, словно ромашки на лугу'; *Сьöкыта, ыш-лолөн ловзисис Рита да полöмөн, дзик калитчöм көрт, босьтис косинкасö да нюжötис Катялö* (В. Климов. Лёз йёрнös, 82). 'Рита тяжело вздохнула, смущаясь взяла косынку, словно раскаленное железо, и протянула Кате'; *Старик тарыс моз жö бы ылöтчö, чуклясьö баснинас* (В. Климов. Лёз йёрнös, 273); 'Старик как тетерев извивается, пытается обмануть'. *Виталько тожö нетис юрсö öшötмөн, кыдз вартлём пон* (И. Минин. Избранное, 228). 'Виталька тоже вышел с опущенной головой, словно побитая собака'; г) **особенности речи, общения:** «Сулав!» – *не горötчис, а дзик пон моз увтышитис старикыс* (В. Климов. Лёз йёрнös, 72). 'Стой» – не произнес, а словно пес гавкнул старик'; *А старик баитис нюжвыла, бедуйтöмөн, дзик норасис кинлökö* (И. Минин. Избранное, 124). 'А старик говорил протяжно, обиженно, словно жаловался кому-то'; *Ся доддялис пара вöв, рвякнитис ош моз и пуксис телегаö* (И. Минин. Избранное, 179). 'Он запряг пару лошадей, рвякнул как медведь и сел в телегу'; *Васса Петровна баитис дзырыта и гажён, бытьтö былнойй праздник коста* (В. Климов. Лёз йёрнös, 14). 'Васса Петровна, словно на празднике, говорила весело и горячо'; д) **физические возможности и способности человека:** *Митюбаран ош моз кватитис сьöкыт мешöксö, нем туйö нöбötис вес вылö* (И. Минин. Избранное, 104). 'Митюбаран, как медведь, схватил тяжелый мешок и с легкостью донес до весов'; *А Маруська пуктис кишö кадж вылас да сідз и чылис, кыдз ур, Степанко одзöt* (И. Минин.

Избранное, 178). 'Маруська положила руки на талию и легко, словно белка, прошла перед Степаном'.

Сравнительные обороты, с точки зрения анализа субъекта сравнения, выполняют функцию характеристики центральных и второстепенных героев, их физического и психического состояния, позволяя читателю наиболее полно представить образы героев, четко выразить идейно-авторский замысел произведения.

Немаловажное значение в сравнительных конструкциях для воплощения идеи произведения играет объект сравнения. В исследуемых текстах, где субъектом сравнения выступает человек, в качестве объекта сравнения могут выступать как одушевленные, так и неодушевленные предметы. В произведениях рассматриваемых авторов в качестве объекта сравнения может выступать: а) **человек**: *То медбѳрись парта сайын пукалѳ съѳд платьяе, дзык монашка, ньлочка* (В. Климов. Лѳз йѳрнѳс, 7). 'Вот за последней партой сидит девочка в черном платье, словно монашка'; *Митюбаран сейис Санко моз, а мамыс – Степанко моз* (И. Минин. Избранное, 105). 'Митюбаран ел как Санко, а мать – как Степанко'; *Ме кыдз умѳлик солдат* (И. Минин. Избранное, 220). 'Я словно плохой солдат'; б) **животные**: *Гусьѳник типок моз сувтис Лора да шыв-шыв шыасис* (В. Климов. Лѳз йѳрнѳс, 7). 'Незаметно, словно цыпленок, встала Лора и тихо прошептала'; *Старуха рака моз веишис бѳрлань, сайѳвтчис шалаи пытикас* (В. Климов. Лѳз йѳрнѳс, 26). 'Старуха, словно ворона, подалась назад и скрылась в шалаше'; *И вот мунѳ одзам фашист, здоровѳй, дзык верблюд, юрсиыс гѳрд кыдз шонди* (И. Минин. Избранное, 169). 'И вот идет впереди меня фашист, здоровый, как верблюд, волосы как солнце красные'; *Митюбаран ош моз кватитис съѳкыт мешѳксѳ, нем туйѳ нѳбѳтис вес вылѳ* (И. Минин. Избранное, 104). 'Митюбаран, как медведь, схватил тяжелый мешок и с легкостью донес до весов'. В художественной литературе сравнение персонажа с животными довольно традиционное явление, поэтому они с точки зрения объекта сравнения составляют большую группу. Сравнительные обороты этой группы позволяют акцентировать характерные черты внешности, физические, нравственные качества героев, а также помогают понять особенности их поведения, их эмоциональное состояние, взаимоотношения с другими персо-

нажами и даже авторскую оценку описываемого, так как сравнение человека с животными подразумевает оценочные коннотации; в) **предметы быта**: *Аскина сідз и этадз бергётліс Наташасё, бытьтё акань мыччаліс челядьыслё* (В. Климов. Лёз йёрнös, 9). 'Аскина и так, и эдак поворачивала Наташу, словно куклу показывала детям'; *А басёкён Ольöшкаёс некыдз он шу – вöснитик сія, дзик майёг, винерик* (И. Минин. Избранное, 214). 'А красивым Алешку никак не назовешь – худой он, как жердь, хилый'; *Лолаліс сія съёкыта, пыдына, дзик кузнечной мех ушкис* (И. Минин. Избранное, 143). 'Дышал он тяжело, глубоко, словно кузнечный мех пыхтел'; *Стрась ни сія ен да гöгрöс, дзик и дзик гыр* (В. Климов. Лёз йёрнös, 88). 'Очень она толстая и круглая, точь в точь ступа'. Сравнительные обороты, в которых объектом сравнения выступает предмет быта, вещь играют немаловажную роль в художественном тексте, поскольку они не только создают определённую атмосферу, но и отражают характер героев, их черты внешности. г) **растения**: *И сулалёны нія (челядь)* (пр. автора), *дзик кык дзоридзок – гöрд мак да лёз астра* (В. Климов. Лёз йёрнös, 6). 'И стоят они как два цветка – красный мак и голубая астра'; *Эна шоньт кыввес вёрзётісö кык волісь съёлёммес, и нія шыннялісö, дзик видз вылын катшасиннэз* (В. Климов. Лёз йёрнös, 46). 'Эти теплые слова тронули сердца братьев и они заулыбались, как ромашки на лугу'; *И тырпес зэв рöмаёсь, дзик жельнög цвет* (В. Климов. Лёз йёрнös, 82). 'И губы очень яркие, словно цветы шиповника'. Сравнение персонажей с природой, окружающим миром создаёт психологический настрой восприятия текста, помогает раскрыть внутреннее состояние героев. Включая подобные сравнительные обороты в текст, автор показывает связь и единение человека с природой.

Анализ исследуемого материала позволяет утверждать, что в художественном тексте сравнительные конструкции выполняют различные стилистические функции, а так же участвуют в формировании художественного образа, дают возможность отражать авторскую позицию на описываемые события и формировать индивидуально-авторскую картину мира.

Список использованной литературы и источников

Головина Н. В. Характер сравнений в индивидуально-авторской картине мира М. Ю. Лермонтова (гендерный аспект) / Н. В. Головина // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2011. – № 11. – С. 102–108.

Климов В. В. Лбз йорнбс / В. В. Климов. – Кудымкар: Изд-во «Пермская книга», Коми-Пермяцкое отделение, 1992. – 272 с.

Минин И. А. Избранное / И. А. Минин. – Кудымкар: ГКБУК «Коми-Пермяцкий этнокультурный центр», 2015. – 352 с.

Постникова С. В. Сравнение как способ создания образности в немецкой художественной литературе / С. В. Постникова // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2013. – №1 (2). – С. 238–240.

Уарова О. В. Дискурсивные стратегии интерпретации стилистического приема сравнения (на материале английской художественной литературы XIX–XX вв.): автореф. дис. ... канд. филол. наук.: 10.02.04 / О. В. Уарова. – М., 2006. – 24 с.

FUNKTSII SRAVNITEL'NYKH KONSTRUKTSII V KOMI-PERMIATSKOI KHUDOZHESTVENNOI PROZE (NA MATERIALE PROIZVEDENII V. V. KLIMOVA I I. A. MININA)

Abstract. The article considers the functions of comparative constructions in the Komi-Permyak prose and analyzes some comparative constructions in which a person acts as the subject of comparison. The main tendencies of the figurative representation of reality are revealed, and comparisons are characterized in terms of their lexical and semantic parameters.

Keywords: *comparative constructions, stylistic technique, subject of comparison, object of comparison, the Komi-Permyak language.*